

Ancient Sources Index

HEBREW BIBLE/OLD TESTAMENT	
Genesis	
1, 25	3:1–6, 91
1:3, 20	4:10, 28, 36
1:26, 20	4:16, 150, 152
1:28, 20	7:1, 148, 149, 154
2:20, 28, 29, 42	12:26, 54
2:23, 20, 25	13:14, 54
3, 23	15:18, 145
3:20, 21	15:26, 148
4:8, 20	19, 91
5:1, 26	19:3, 93
6:2, 4, 150	20:21–22, 51
9:27, 174–75	21:6, 149–50
10, 36, 37	22:7, 8, 27, 149–50
10:2, 33, 174	24:4–8, 52
10:1–32, 30	24:9, 37
10:10–26, 33	24:18, 91
10:21, 24–25, 22	32:1–20, 181
10:31, 30, 37	32:10, 182
11, 19, 23, 36	32:15, 182
11:1, 23, 27, 30–32	32:21–25, 35, 141
11:1–9, 27	32:21–35, 181
11:7, 31, 35	34:27, 167
11:7–9, 30, 37	34:28, 91
11:9, 30, 32	
11:14–17, 26, 22	Leviticus
14:13, 22, 24	10:10–11, 102
33:10, 150	16:12–15, 18–21,
35:22, 141	113
41:57, 38	23:23–25, 86
42:23, 150	
46:26, 37	Numbers
	11:16, 24, 37
Exodus	15:37–41, 176
1:5, 37	15:39, 129
	27:12–23, 151
	29:1–6, 86
	29:12–34, 37

ANCIENT SOURCES INDEX

Deuteronomy	Joshua
1:1, 36	1:8, 178
1:5, 59	4, 52, 56, 70, 78
2:3, 71	4:1–8, 56, 60
2:9, 71	4:1–8, 19–24, 53
4:14, 93	4:3, 8, 58, 72, 73
5:4, 144	4:9, 53
5:5, 143	4:24, 54, 71
6:4–9, 176	8, 58
6:6, 177	8:30–32, 52, 54, 56, 60, 78
6:7, 177	8:30–35, 55
6:20, 54	8:32, 69, 70
9:9, 18, 91	24:2–3, 22
10:22, 37	
11:13–21, 176	1 Kings
12:8–12, 57	19:8, 92
14:23, 129	2 Kings
16:22, 52	18:26, 28, 22, 88
17:12, 127	
17:14–20, 126	2 Chronicles
17:18, 94, 95, 97	32:18, 22, 88
17:18–19, 126, 128	
17:18–20, 59, 133	Ezra
17:19, 127	2:2, 61
20:10–11, 69	4:7, 86, 88, 94
20:15–18, 66, 71	4:18, 88, 89
20:18, 63	7:6, 84, 93
20:19, 69	7:10, 93
27, 58	7:10, 12, 14, 21, 25–26, 84
27:1–8, 50, 54–56, 60, 78	
27:2, 4, 64	Nehemiah
27:2–4, 69	7:7, 61
27:8, 55, 57, 64, 69, 70, 80	8:1–8, 59, 84, 87, 90
27:9–14, 56	8:5, 142
27:11–28:68, 51	8:8, 59, 86, 88, 89
27:15–28:68, 57	8:12, 86
27–29, 47	13:23–24, 31
28:49, 190	13:24, 22, 88
29:9, 142	
31:9–13, 133	Esther
31:10–13, 86	1:22, 30
31:12, 129	3:12, 30
32, 77	8:9, 30, 95
32:46, 100	
33:2, 45, 148	Psalms
	55:24, 64
	139:17, 26

ANCIENT SOURCES INDEX

Proverbs
18:21, 5

Ecclesiastes (Qoheleth)
4:12, 191

Isaiah
6:3, 145
8:1, 88
35:6, 35
36:11, 13, 22, 88

Jeremiah
5:15, 190
25:11–12, 37
29:10, 37

Ezekiel
3:12, 145
8:11, 37

Daniel
2:4, 89
2:10, 152
3, 11
5:8, 94
7:14, 30
9:2, 24, 37
10:2–3, 92

Hosea
8:12, 168

Habakkuk
2:2, 59

Zephaniah
3:9, 35, 36

Zechariah
9:12, 94

NEW TESTAMENT

Matthew
4:2, 92

Luke
4:2, 155

ANCIENT BIBLE VERSIONS AND
TRANSLATIONS

Fragmentary Targum (P, V)
Gen 11:1, 32, 35
Exod 4:16, 149
Deut 27:8, 75

Peshitta
Exod 4:16, 152

Septuagint (LXX)
Gen 14:13, 22

Tg. Neof.
Gen 11:1, 32
Exod 4:16, 149
Exod 7:1, 148

Tg. Onq.
Gen 23:6, 150
Gen 27:29, 37, 150
Gen 39:9, 150
Gen 41:41, 43, 149
Exod 2:14, 150
Exod 7:1, 148, 154
Exod 18:25, 149
Num 14:4, 149
Deut 1:15, 149
Deut 16:18, 149

Tg. Ps.-J.
Gen 11:1, 32
Exod 4:16, 153
Exod 7:1, 148, 153

SECOND TEMPLE LITERATURE

Apoc. Ab.
9:7, 92

2 Baruch
9:2, 92
20:5–6, 92

ANCIENT SOURCES INDEX

Ben Sira (Ecclesiasticus)
Prologue, 88
1:4, 21
24:9, 21

4 *Ezra*
5:13, 20, 92
6:31, 35, 92
9:24–25, 92
14, 92
14:1–2, 91
14:6, 91
14:24, 92
14:26, 91
14:36, 91
14:37, 91
14:42, 92, 93
14:45–46, 91

Jubilees
3:28, 23
12:25, 23
12:25–27, 22, 23

Letter of Aristeas
41–46, 183
46, 50, 273, 307,
37
301–11, 163
302, 165
308, 165
308–09, 312, 183
308–11, 165
310, 143
310–11, 183

JOSEPHUS

Ant.
1.4, 23
4.307–308, 56
5.20, 56
12.107–8, 165
12.11–118, 163
14.25–28, 179

C. Ap.
2.44–47, 163

Vita
11, 155

PHILO OF ALEXANDRIA

Conf.
6, 23
9, 30
13, 33, 39
191–92, 32

Leg.
3.138–145, 93

Mos.
2.14 (68–70), 92
2.25–44, 163
2.37–40, 165
2.41–43, 183

Prob.
82, 88

PSEUDO-PHILO

Lib. Ant. Bib.
21:7–8, 55

DEAD SEA SCROLLS AND RELATED TEXTS

1QM
X, 14, 30

4Q156, 113

4Q157, 113

4Q264a (4QHalakhah B)
1 I, 4–5, 104

4Q266 (4QD^a)
11 10, 31

4Q464 (4QExposition of the
Patriarchs)
3 I, 5, 30

ANCIENT SOURCES INDEX

11QtgJob (11Q10), 113

**RABBINIC LITERATURE:
 MISHNAH, TOSEFTA, AND
 TALMUD**

MISHNAH

m. 'Abot

1:6, 130

5:22, 135

m. B. Meši'a

2:8a, 136

m. 'Erub.

10:3, 116

m. Giṭ.

9:8, 180

m. Meg.

1:8, 33, 113, 116, 175

4:9, 9, 140

4:19, 181

m. Sanh.

1:5, 6, 37

2:4, 129

7:7, 127

m. Soṭah

7:1–2, 176

7:1–8:1, 12

7:5, 37, 39, 41, 57,

62, 63

7:8, 127, 133

9:1, 12

9:14, 178

m. Šabbat

7:2, 103

16:1, 103, 115, 119

m. Šeqal.

3:2, 180

5:1, 37, 39, 41, 60, 63

m. Yad.

4:5, 105

TOSEFTA

t. 'Abod. Zar.

1:20, 178

t. B. Meši'a

2:21, 136

t. Meg.

3(4):21, 154

3:41, 138, 151

t. Šabbat

13 (14), 104

13:2, 119, 120

13:2–3, 108

t. Sanh.

4:7, 92, 93

t. Soṭah

7:7, 177

8:6–7, 62

8:7, 65

13:3, 99

15:8, 178, 179

t. Šabb.

1:16, 181

**JERUSALEM/PALESTINIAN
 TALMUD**

y. 'Abod. Zar.

2:2, 41a, 179

y. Ber.

4:1, 7b, 179

y. Meg.

1:8, 71c, 181, 182

1:9 (11), 71b–c, 93, 94

1:9, 71d, 66, 96, 163

ANCIENT SOURCES INDEX

<i>y. Meg.</i> (cont)	64b, 179
1:11, 71b, 30, 44, 171, 174	99b, 179
1:11, 71c, 33, 175	
2:1, 73a, 176	<i>b. Ned.</i>
4:1, 74d, 59, 89, 90, 112, 132, 142, 155	37b, 89
4:10, 75c, 151	
<i>y. Pe'ah</i>	<i>b. Pesah</i>
1:1, 15c, 178	50b, 151
<i>y. Šabb.</i>	<i>b. Qidd.</i>
1:4, 3c, 181	31b, 151
6:1, 7d, 179	49a, 90, 137
16:1, 15b–c, 105, 114	
<i>y. Soṭah</i>	<i>b. Sanh.</i>
7:1, 21b, 176	7b, 151
7:2, 21c, 96, 171	17a–b, 39
7:5, 21d, 73	21b, 96
9:14 (16), 24c, 179	21b–22a, 93,
	94
	38b, 26
	109a, 31
BABYLONIAN TALMUD	
<i>b. B. Bat.</i>	<i>b. Soṭah</i>
134a, 134	32b, 176
	35b, 65
<i>b. B. Qam.</i>	36a, 51
82b–83a, 172, 179	36b, 38
<i>b. Ber.</i>	37b, 151
8a–b, 140	49a, 146
45a, 152	49b, 172, 179
<i>b. Git.</i>	<i>b. Sukkah</i>
60b, 151	20a, 99
	28a, 134
<i>b. Hag.</i>	44a, 99
16a, 151	55b, 37
<i>b. Meg.</i>	<i>b. Šabbat</i>
3a, 89, 99, 138, 165	17a, 181
8b–9b, 33, 175	104a, 99
9a, 67	115a, 118
9a–b, 66, 163	116b, 107
9b, 174	
18a, 33, 78, 99, 112, 116	<i>b. Yoma</i>
<i>b. Menah.</i>	4b, 91
43b, 129	20b, 150
	80a, 99

ANCIENT SOURCES INDEX

OTHER RABBINIC WORKS

Abot R. Nat.

- A 1, 91–92
- A 8, 130
- A 14, 134
- A 17, 151
- B 12, 134
- B 28, 134

Deut. Rab.

- 1:1, 175

Esth. Rab.

- 4:12, 171

Exod. Rab.

- 3:17 (3), 154
- 8:2, 152
- 8:3 (2), 154

Gen. Rab.

- 16:4, 175
- 18:4, 24
- 31:8, 24
- 36:8, 89, 174, 175
- 38:6, 31
- 41[42]:8, 22
- 48:12, 91
- 70:16, 150
- 74:15, 71

Mas. Sep. Torah

- 1:6 (8–9), 66, 67, 163, 181

Mas. Sop.

- 1:7 (6–8), 66, 67, 163

Mek. Deuteronomy

- 345, 68

Mek. of R. Ishmael Pisha

- 5, 31
- 14, 66

Mek. of R. Ishmael Šabb.

- 1, 105

Midr. ‘Ag.

- Gen 9:29, 175

Midr. Haggadol

- Exod 4:16, 149

Pesiq. Rab.

- 5, 67, 111, 166

Sifra Šemini

- paraša 1:9, 130

Sifre Deut.

- 48, 98
- 55, 156, 160, 162, 170,
- 297, 128
- 106, 129
- 155, 127
- 160, 94, 127
- 161, 128, 129
- 176, 305, 151
- 305, 151
- 339, 129
- 343, 45, 171
- 357, 92

Sifre Num

- 140, 151

Sop.

- 1:7, 181
- 15:1–2, 175
- 16:6, 134

Tanḥ. Ki Tissa’

- 7, 166, 168
- 34, 166

Tanḥ. Noah

- 16, 18, 19, 31
- 19, 35
- 22, 24–25, 27, 28, 31
- 28, 35

Tanḥ. Wā’ērā’

- 7, 8, 9, 152
- 10, 154

ANCIENT SOURCES INDEX

<i>Tanḥ.</i> (ed. Buber), append.	Exod 7:1, 153
5:2a–b, 28	Deut 1:5, 59
	Deut 27:8, 59

MEDIEVAL RABBINIC SOURCES

	<i>Saadia</i>
	Exod 4:16,
	149
<i>Rashi</i>	Exod 7:1, 149
Gen 11:1, 31	

Modern Scholars Index

- Abudraham, O., 148
 Adams, J., 49
 Adler, E., 114
 Alexander, P., 76, 141, 148, 160
 Amir, A., 151
 Ashkenazy, S., 37
 Assmann, J., 101
 Attia, E., 159

 Backus, Ad, 11
 Baird, J., 13
 Ballard, M., 6
 Baumgarten, A., 165
 Baumgarten, J., 104
 BeDuhn, J., 38
 Bekkum, W.-J. van, 13
 Bellos, D., 21, 40, 41
 Ben-Hayyim, Z., 59
 Benjamin, W., 5, 10, 11, 21, 60, 132, 161, 194
 Berdichevsky, M., 191
 Berlin, A., 31
 Berthelot, K., 185
 Biguenet, J., 6
 Blom, A., 131
 Bohak, G., 147
 Borst, A., 21, 27
 Bost, H., 21
 Boyarin, D., 146
 Bregman, M., 168, 169
 Brenner, N., 192
 Brody, R., 62
 Buber, M., 28
 Buth, R., 49

 Cole, P., 114
 Cooper, J., 2

 Cotton, H., 49
 Crisostomo, C., 2

 De Crom, D., 10, 15, 161, 164
 Denecker, T., 192
 Derrida, J., 21
 Dorleijn, M., 11

 Eco, U., 27
 Elbogen, I., 159
 Elder, O., 49
 Elizur, S., 13
 Eshel, E., 32
 Eshel, H., 13
 Even-Zohar, I., 15

 Finkelstein, L., 128, 129
 Fisch, Y., 164
 Fishbane, M., 52, 83, 87
 Fitzmyer, J., 46
 Flatto, D., 126
 Fogel, S., 127
 Fraade, S., 4, 7, 12, 14–16, 23, 28, 32, 37, 38,
 45, 48, 58, 59, 61, 62, 76, 78, 79, 90–92,
 98–102, 106, 113, 126, 128, 130, 132, 139,
 141, 154–56, 160, 168, 171, 174, 179, 184,
 187, 192
 Friedman, S., 62
 Fuderman, K., 192

 Gascou, J., 13
 Geiger, J., 176
 Ginzberg, L., 21, 28, 29, 38, 92, 94, 182
 Glatzer, N., 193
 Goitein, S., 151, 190
 Goodblatt, D., 12

MODERN SCHOLARS INDEX

- Greenberg, M., 16, 17
 Greenstein, E., 21
 Gross, S., 147
- Hacham, N., 183
 Hallo, W., 33, 193
 Halperin, L., 192
 Harrington, D., 55
 Harris, B., 14, 131
 Harshav, B., 7, 8, 28
 Hasan-Rokem, G., 155
 Hauptman, J., 62
 Heller-Roazen, D., 21, 43
 Herman, G., 38, 147
 Herman, M., 165
 Hezser, C., 7
 Hidary, R., 102, 187
 Hirshman, M., 58, 78
 Hoffman, A., 114
 Hollander, H. W., 38
 Hoyland, R., 49
- Idel, M., 37
 Isbell, C. D., 38
- Jacobs, A., 192
 Jacobs, C., 60
 Jaffee, M., 113
 James, P., 49
 Japhet, S., 87
 Jastrow, M., 64
 Jobes, K., 163
 Jonge, M. de, 38
- Kadari, A., 31
 Kahana, M., 68, 72
 Kahle, P., 87
 Kalmin, R., 67, 140, 163
 Kasher, M., 28
 Katzoff, B., 94
 Kaufman, S., 147
 Keddie, G. A., 163
 Kilito, A., 21, 40, 42, 43, 45
 Klein, M., 141, 158
 Kooij, A. van der, 87, 165
 Kottsieper, I., 87
- Krah, M., 191
 Kutscher, E. Y., 172, 191
- Labendz, J., 10, 180
 Langer, R., 146
 Lapin, H., 12
 Larson, J., 13
 Le Guin, U., 28
 LeFebvre, M., 87
 Lefevere, A., 6
 Lévinas, E., 175
 Levy, L., 192
 Lieber, L., 14
 Lieberman, S., 9, 38, 58, 63, 65, 68–70, 90,
 109, 130, 131, 151
 Lim, T., 6, 163
- Mack, H., 37
 Mandel, P., 61
 Manekin-Bamberger, A., 147
 McElduff, S., 49
 Meyer, E., 135
 Millar, F., 5, 12, 49
 Milstein, S., 83
 Mishor, M., 147
 Mor, U., 13
 Moss, Y., 21
 Mullen, A., 49
 Müller, F., 22
 Müller-Kessler, C., 147
 Myers, J., 87
 Naeh, S., 65, 66, 94, 98, 138, 164
- Newman, J., 128
 Niehoff, M., 163, 178
 Niger, S., 192
 Noam, V., 102, 104
 Norich, A., 192
 Notley, R. S., 49
- Olender, M., 5, 21
 Ost, F., 22, 40
- Papaconstantinou, A., 49
 Pick, B., 191
 Price, J., 49, 66

MODERN SCHOLARS INDEX

- Qimron, E., 102, 104
 Rand, M., 13
 Ricci, R., 192
 Robinson, D., 6
 Rosenzweig, F., 193
 Rubin, M., 27
 Saar, O.-P., 147
 Sadan, D., 192
 Sagiv, L., 183
 Salvesen, A., 180
 Samely, A., 160
 Sandmel, S., 46
 Sarna, N., 36, 38
 Schaefer, H., 83, 87
 Schechter, S., 68
 Schiffman, L., 87
 Schniedewind, W., 83
 Schremer, A., 94
 Schulte, R., 6
 Schwartz, S., 5, 11, 78
 Sciarrino, E., 49
 Seidman, N., 192
 Shaked, S., 147
 Shalev-Eyni, S., 159
 Shepherd, D., 114
 Shinan, A., 32
 Silva, M., 163
 Simon-Shoshan, M., 67, 163, 187
 Singerman, R., 6
 Smelik, W., 5, 11, 32, 49, 58–60, 63, 65, 76, 90, 99, 103, 109, 116, 142, 172, 175, 181, 188
 Sokoloff, M., 75, 112, 138
 Sperber, D., 38
 Spivak, G., 131
 Steiner, G., 4, 5, 11, 22, 43, 150, 160, 193, 194
 Stern, D., 159
 Stone, M., 32, 91
 Suchard, B., 11
 Sussmann, Y., 113
 Tcherikover, V., 183
 Thulin, M., 191
 Tigay, J., 52
 Toorn, K. van der, 83
 Toury, G., 6, 14, 131, 152, 191
 Townsend, J., 28
 VanderKam, J., 23
 Veltri, G., 67, 163, 180
 Venuti, L., 6
 Vidas, M., 173, 178
 Vierros, M., 66
 Vinklát, M., 148
 Wasserstein, A., 67, 163
 Wasserstein, D., 49, 67, 163
 Weinreich, M., 15, 160, 174
 Weinreich, U., 191
 Wertheimer, S. A., 38
 White, M., 163
 Whitters, M., 87
 Wilfand, Y., 178
 Wilson-Wright, A., 88
 Wise, M., 13
 Wright, B., 163
 Yadin, A., 58
 Yadin-Israel, A., 79, 187
 Zadeh, T., 192
 Zissu, B., 13
 Zumthor, P., 22

Subject Index

- Abraham (the Hebrew), 22–24, 33, 38, 45, 174, 184
- Adam, 22, 24, 26–29, 35, 40, 42–45
- Akiba, Rabbi, 26, 98, 135, 137, 157
- Aquila, 10, 180
- Arabic, 21, 40, 42, 97, 158, 171, 190
- Aramaic, 4, 9, 12, 14, 15, 21, 24, 26, 27, 40, 44, 66, 75, 77, 80, 86–89, 94–97, 100, 108, 110–12, 115, 116, 131, 134, 140, 142, 145, 146, 149, 150, 158, 167, 171, 173, 189
- Aramaism(s), 14, 27
- bilingual(ism), 9, 27, 33, 40, 66, 79, 80, 88, 89, 126, 131, 137, 139, 142, 143, 146, 155, 157, 159, 160, 164, 189
- bilingual inscriptions, 14
- Sumerian/Akkadian bilingual clay tablets, 2
- bi-text, 14, 131, 154, 159
- bridge language, 15, 126, 174, 191
- bridge-text, 126
- Cairo Genizah, 68, 72, 75, 145, 148, 157, 158
- Christianity, 166, 169, 173, 184, 185, 189, 192
- code-switching, 11, 12, 14, 80, 142, 174
- confusion of tongues/languages, 19, 23, 30, 40
- Dead Sea Scrolls, 24, 30, 104, 113, 156, 158
- diaspora, 8, 15, 96
- Eber, 22, 38
- Eden, 22, 23, 28, 34, 35, 39, 40, 42–45, 82
- Enoch, Book(s) of, 24
- Ezra (the Scribe), 59, 81–87, 89, 91–101
- Genizah, 104–106, 109–111, 114, 116, 117, 119, 120, 122
- Greek, 6, 10, 11, 13–15, 30, 33, 37, 44, 66–68, 79, 96, 117, 120, 160, 161, 164–75, 177–80, 182–85
- Greek Bible. *See* Septuagint
- Greek Torah. *See* Septuagint
- hermeneutic(s), 9
- holy tongue/language, 12, 20, 25, 30, 33, 35, 44, 57, 84, 120, 172, 176–78, 190
- Ibn Jinni, 42–46
- interlinear (model), 2, 8, 14, 154, 161, 193
- Islam, 22, 42, 46, 165, 192
- Jewish studies, 3, 188
- Jewish-Christian dispute/polemic, 19, 168
- Job, targum of, 108–111, 113, 114, 116, 117, 120, 122, 123, 125, 158
- Josephus, 56, 58
- Jubilees, book of, 23
- Judah (bar Ilai), Rabbi, 63–71, 73–75, 138, 139
- Judah the Patriarch, Rabbi, 94, 95, 100, 109, 111, 121, 172, 177
- Judaism, 1, 166, 188, 190, 191
- ancient, 1, 3, 48, 66, 126
- medieval, 6
- modern, 6
- rabbinic, 82, 83, 185, 186

SUBJECT INDEX

- karyana* (“reader”), 138, 139
- Koran, 42
- Ladino, 6, 15, 97
- language of Creation, 20, 21, 24, 32, 40
- Latin, 12, 30, 44, 55, 65, 169, 171
- Letter of Aristeas, 165, 166, 183
- meturgeman* (“interpreter”), 76, 141,
148–52, 154, 155
- Mishnah, 12, 39, 48, 57–62, 64, 66, 70, 71,
77, 87, 106, 107, 109, 113–15, 117, 121,
136, 137, 156, 157, 178
- Moses, 18, 28, 29, 35, 39, 40, 48, 50, 53, 54,
56, 58, 68, 69, 77, 80, 82, 84, 85, 90–
93, 95–97, 99, 100, 143, 144, 148–55,
167, 168, 170, 177, 180, 182–84, 186
- multilingualism, 1, 2, 4, 7, 8, 10, 16, 18, 27,
32–34, 39, 41, 43–45, 46, 80, 82, 83,
125, 188, 189, 191, 193
- notarim* (“notaries”), 64, 65, 83
- Onqelos, (Targum), 89, 138, 139,
147–54, 158
- Pedagogy, 2, 15, 17, 93
- Peshiṭta, 12, 160
- Philo of Alexandria, 40, 88, 156, 164–66,
183, 184
- rabbinic literature, 2–4, 9, 12, 14, 22, 37,
39, 42, 46, 48, 76, 77, 89, 92, 180,
187, 188
- Rashi, 31, 59, 138, 146, 153, 158, 179
- Samaritan
culture/people, 169, 173
language/script, 94, 96
Targum, 128, 160
- Sanhedrin, 37, 39, 40
- scribe, 40, 63–65, 82–85, 88, 92, 93, 98,
100, 147, 175
- Septuagint, 10, 37, 66, 160–62, 165, 166,
168, 169, 181, 184
- seventy languages, 27–30, 32, 34, 35,
37–40, 42, 45–48, 57–61, 63–66,
70–75, 78, 80, 82, 84, 162, 165,
168, 174
- seventy nations, 30, 36–40, 42, 48, 64, 67,
78, 169
- socio-linguistics, 4
- Symmachus, 180
- synagogue, 76, 87, 96, 106, 107, 110–12,
123, 125, 138–44, 146, 150, 157, 159,
160, 166, 168, 178
- Syriac, 21, 40, 96, 160, 169
- Table of Nations (Genesis 10). *See* seventy
nations
- Talmud, 12, 26, 30, 67, 68, 73, 74, 78, 98,
99, 111, 112, 114, 116, 118, 121, 140, 141,
156, 172, 176, 178
- targum*, 9, 15, 16, 76, 77, 79, 80, 82, 84, 89,
95, 101, 104, 108–112, 114, 115, 119, 120,
124, 126, 130–32, 134, 135, 140–42, 144,
145, 147, 150, 153, 156, 158, 159, 166,
188, 189
- Theodotion, 180
- Torah, 37, 45, 48, 65, 66, 69–80, 82–85, 89,
93–100, 104, 110, 122, 124, 126, 127,
151, 152, 154, 156, 165, 166, 181–84
- Oral, 111–13, 124, 128, 130, 144, 166, 168,
170, 180, 184–86, 188
- scroll, 126–29, 158
- written, 113, 128, 130, 168–70, 180
- Tosefta, 62, 64, 65, 68, 70, 74, 92, 93, 95,
107, 109, 117, 136
- Tower of Babel, 19, 22, 23, 28, 30–33, 35,
36, 38–42, 45, 46
- translation theory, 5, 131
- trilingual(ism), 10, 96, 131
- universal language, 19, 34, 169
- Vulgate, 12
- word play, 61, 64, 130, 175
- Yiddish, 6, 15, 97, 174, 190